

LA VOCE DELLA BAVIERA

Periodico d'informazione per gli Italiani in Germania

POLITICA - CULTURA - CRONACA - ATTUALITÀ - SPORT

ANNO IV- N. 1
Gennaio - Marzo 2020

Homepage / Sito: "La Voce della Baviera" vedi: www.vitaelavoro.de

Una copia € 0,50

Editoriale



Cari Lettori,

L'anno 2020 è iniziato con la paura e il lutto in tutte le parti del mondo. All'inizio alcuni politici erano scettici ai risultati che trasmettevano gli studiosi del terribile Covid 19, comunemente conosciuto con il nome di Coronavirus. Gli italiani, con il propagarsi della pandemia, si sono dimostrati solidali e coraggiosi. Hanno seguito gli sviluppi della pandemia ed ascoltato gli appelli che di giorno in giorno, di ora in ora, venivano e vengono trasmessi tuttora dal Capo di Stato, dai Ministri, dal Clero, dai Virologi e da tanti altri personaggi attraverso la televisione, le pubblicazioni nei giornali ed altre fonti di comunicazioni. Anche i nostri deputati e senatori eletti all'estero hanno dato e danno ancora un valido contributo informando convenientemente gli emigrati italiani in tutto il mondo. In questa edizione abbiamo dato spazio ad appelli e comunicazioni che continuano ad arrivare a ritmo costante. Purtroppo non possiamo pubblicarle tutte per mancanza di spazio, ma ci siamo accorti che gli italiani hanno dimostrato coraggio, solidarietà e senso del dovere. In questo triste periodo che stiamo attraversando è importante ascoltare quello che dicono i virologi e sentire l'appello dei medici che assieme al personale infermieristico, lottano in prima linea per combattere il micidiale virus. Quindi è necessario stare a casa, evitare il contatto con il mondo esterno, evitare di stringere la mano o di abbracciarsi, come è accaduto in passato, mantenere la distanza di circa due metri, specialmente nel fare la fila nei negozi di generi alimentari, nelle farmacie e così via. Termino augurando a tutti i Lettori ed alle loro Famiglie una Pasqua serena, gioiosa e riflessiva. Tutto passerà e si ritornerà alla vita "normale" anche se non sarà più come quella di prima. È importante in questo momento vincere la paura perché, come disse Paolo Borsellino: "chi ha paura muore ogni giorno, chi non ha paura muore una volta sola".

Francesco Messina

L'Ambasciatore d'Italia a Berlino, S. E. Luigi Mattiolo riceve la Ministra Teresa Bellanova

Teresa Bellanova, Ministra per le Politiche Agrarie, Alimentari e Forestali a Berlino per visitare la Fiera "Fruit Logistica" e per incoraggiare le medie e piccole imprese, produttrici del *Made in Italy*. L'Ambasciatore d'Italia a Berlino, S. E. Luigi Mattiolo, ha accompagnato la Ministra durante il suo soggiorno in Germania.



Sen. Teresa Bellanova, Ministra per le Politiche Agrarie, Alimentari e Forestali.
(Foto: Ugur Orhanoglu)

Berlino, Il 5 febbraio 2020 ha avuto luogo a Berlino, la Fiera Ortofrutticola "Fruit Logistica" organizzata dall'Ambasciata d'Italia a Berlino in collaborazione con Confagricoltura, Fruitimprese, l'ITA e la presidenza della Fiera berlinese. Hanno preso parte all'evento, tenuto in Ambasciata a favore ed in difesa dell'Agroalimentare: oltre a numerosi ospiti, il presidente di Confagricoltura, Massimiliano Giansanti, Marco Salvi presidente di Fruitimprese, Roberto Luongo Direttore generale dell'Italian Trade Agency, Liborio Stellino Vicedirettore Generale per l'Internalizzazione, Pier Goffredo Ronchi Direttore generale delle Fiere di Berlino in Italia e l'eurodeputato Paolo De Castro. Ha moderato, Lorenzo Frassoldati, Direttore del Corriere Ortofrutticolo. L'Ambasciatore Luigi Mattiolo, dopo i saluti di circostanza ha voluto sottolineare l'importanza dell'evento, giunto già all'ottava edizione, e si

è compiaciuto per la numerosa presenza degli ospiti e per la partecipazione della Senatrice Teresa Bellanova, Ministra per le Politiche Agricole, Alimentari e Forestali che nel corso del suo intervento all'inaugurazione della collettiva "Italy - the Beauty of Quality" presso lo spazio ICE-CSO del Fruit Logistica, ha sottolineato l'importanza dell'agroalimentare, del *Made in Italy* e dell'esportazione dei nostri prodotti ed ha precisato che "Sull'export abbiamo avviato un lavoro comune con il Presidente dell'ICE per studiare insieme azioni di sistema per la promozione del *Made in Italy* agroalimentare, così come stiamo lavorando a testa bassa per aprire nuovi mercati, rimuovendo le



**S. E. Luigi Mattiolo
Ambasciatore d'Italia
a Berlino**
(Foto: Ugur Orhanoglu)

barriere che ci sono"... "Non è un lavoro facile - ha ricordato la Ministra - soprattutto non è un lavoro rapido come vorremmo. Spingeremo su tutti i dossier

continua a pag. 4

La Senatrice Laura Garavini sui dazi USA



Garavini: "Grazie al buon operato della Ministra Bellanova e del Sottosegretario Scalfarotto sventati dazi USA sui prodotti enogastronomici italiani. Esempio di buon Governo"

Roma, 24 feb. - "L'ipotesi ventilata mesi fa dagli Stati Uniti di apporre dazi su diversi prodotti enogastronomici italiani poteva trasformarsi in un grave danno per l'export del nostro *Made in Italy*. In particolare quello agroalimentare, che vede negli USA il primo mercato dopo l'Unione Europea. Con tariffe doganali che rischiavano di arrivare fino al 100 per cento del prezzo su vini, pasta e olio d'oliva". "È molto positivo che l'Italia sia riuscita a scongiurare questo duro colpo ai nostri produttori. Un risultato raggiunto attraverso un fitto lavoro diplomatico e di squadra tra Governo, Ambasciata d'Italia a Washington e associazioni imprenditoriali. Questo significa, per Italia Viva, sostenere le imprese. Mettere in campo azioni concrete. E saper fare sistema per premiare le nostre eccellenze". È quanto ha dichiarato la senatrice di Italia Viva Laura Garavini, presidente Commissione Difesa, intervenendo a Madrid in occasione del lancio del locale Comitato di Italia Viva, su iniziativa di Marco Basile.

Coronavirus

Garavini: "Grazie a Presidente Steinmeier per aiuti e accoglienza pazienti italiani"

Roma, 31 mar. - "Sono ore difficili per l'Italia. Ma lo sarebbero state ancora di più senza il supporto dei Paesi alleati. A cominciare dalla Germania che, per prima, ha accolto i pazienti provenienti dalla Lombardia. Ad oggi sono oltre 60 i contagiati italiani nelle terapie intensive dei vari land, dalla Sassonia al Nordreno Westfalia, e altre regioni hanno già confermato la propria disponibilità. Il supporto tedesco si è manife-

continua a pag. 6

La Redazione ed i
Collaboratori de
"La Voce della Baviera"
augurano
a tutti i Lettori

**BUONA
PASQUA**



Promulgazione della Costituzione italiana

Roma - "La Costituzione è la bussola del nostro Paese". Con queste parole la Presidente del Senato della Repubblica, Maria Elisabetta Alberti Casellati, ha voluto ricordare il 27 dicembre

to per il popolo italiano". La Presidente Casellati ha poi continuato aggiungendo che "le grandi trasformazioni sociali che hanno contraddistinto gli ultimi decenni non hanno



Maria Elisabetta Alberti Casellati.
Presidente del Senato della Repubblica

scorso la promulgazione della Costituzione italiana, avvenuta esattamente 72 anni fa, il 27 dicembre del 1947. "A 72 anni dalla sua firma - ricorda ancora la seconda carica dello Stato -, i principi democratici e i valori universali sanciti dalla Carta Costituzionale continuano a rimanere un sicuro riferimen-

scalfito l'insieme delle regole a fondamento della nostra Carta, che hanno fatto dell'Italia la casa comune di tutti gli italiani. La sua lungimiranza e modernità - ha concluso Casellati - stanno soprattutto nella centralità riconosciuta alla dignità della persona e agli irrinunciabili valori di uguaglianza e libertà".

IN MEMORIA DI MIRKO TREMAGLIA



Mirko Tremaglia

Roma - Il 30 dicembre del 2011, ad 85 anni moriva nella sua casa di Bergamo Mirko Tremaglia. Padre del voto all'estero, fondatore nel 1968 dei Comitati Tricolori degli Italiani nel Mondo (Ctim), Tremaglia è stato il primo ed unico Ministro per gli Italiani nel Mondo, durante il governo Berlusconi 2001-2006. Figura storica della destra italiana, tra i "ragazzi di Salò", Tremaglia era decano alla Camera, il de-

putato, cioè, con più anzianità: eletto per la prima volta nel 1972, sedette a Montecitorio per 11 legislature consecutive. Il suo nome resta indissolubilmente legato al voto degli italiani all'estero, suo cavallo di battaglia che diventa legge nel 2001. Durante il suo mandato da Ministro, istituì la "Giornata del Sacrificio del lavoro italiano nel mondo" che viene celebrata l'8 agosto in memoria dei caduti a Marcinelle.

Coronavirus in Italia

77635 CONTAGI / 1109 GUARITI E 837 MORTI IN PIÙ

Roma, 31 marzo - Sono 77.635 le persone contagiate da coronavirus in Italia, 2107 in più di ieri; di queste 4023 sono in terapia intensiva, 28.192 sono ricoverati, 45.420 (cioè il 59% del totale) sono in isolamento domiciliare senza sintomi o con sintomi lievi. Sono morte altre 837 persone, mentre il totale dei guariti sale a 15.729, 1109 in più di ieri. Questi i dati riportati dal capo della protezione civile, Angelo Borrelli, nel consueto punto stampa pomeridiano che oggi l'ha visto affiancato da Roberto Bernabei, presidente di "Italia longeva" e membro del Comitato tecnico scientifico. I pazienti trasferiti con la Cross sono 96, 2 in più di ieri, 56 con il coronavirus, 40 senza. Ben 12204 i volontari in campo, che si affiancano alle forze armate e alle forze dell'ordine e ai sanitari. 779 le tende pre-triage allestite di fronte agli ospedali, 151 quelle nei penitenziari. I fondi raccolti dal conto corrente aperto dalla Protezione civile sono saliti a 75.524.000: "grazie agli italiani per la loro generosità", ha detto Borrelli, spiegando che "8.138.500 sono

già stati impiegati per l'acquisto dei dispositivi di protezione individuale per gli operatori sanitari". Dopo quello dello Spallanzani citato ieri, il capo della protezione civile ha segnalato oggi un'altra "eccellenza italiana" cioè il laboratorio dell'ospedale Sacco di Milano che "è stato adeguato ai tempi della Sars", anch'esso con un "reparto di biocontenimento per la lotta agli agenti virali e infettivi". A Bernabei il compito di sottolineare l'importanza della diminuzione dell'incremento delle persone ricoverate: "siamo passati da 1276 il 26 marzo a 409 ieri, a 397 oggi. I ricoverati in terapia intensiva siamo passati dai 120 del 26 marzo ai 42 oggi". Si tratta di "un dato che fotografa l'andamento di come il sistema ospedaliero fa fronte a questi numeri in via di contenimento". Le persone colpite dal virus, ha confermato Bernabei, rimangono gli anziani: "l'età media dei deceduti è 79 anni; il 70% sono uomini e il 30% donne". Importante l'incidenza delle malattie associate: "il coronavirus colpisce organismi fragili: il 52% dei morti aveva 3 patologie, il 25%

2, il 21% era affetto da una patologia, e solo il 2% non aveva nessuna patologia associata. Dei 23 morti sotto i 40 anni, 15 avevano patologie importanti associate". **L'invito, quindi, è che "chi ha patologie è bene che le curino con attenzione"**. Iipertensione arteriosa, cardiopatia ischemica, diabete, fibrillazione atriale e insufficienza renale le più "pericolose". Importante monitorare il fronte delle residenze per anziani, dove ci sono 300mila ospiti, con un'età media di 85 anni; di questi il 65% ha l'Alzheimer. Si tratta di "un territorio da rinforzare", ha detto Bernabei, "ma non si fa dall'oggi al domani. Dobbiamo far sì che queste 300mila persone, così come i ragazzi nelle comunità d'alloggio abbiano punti di riferimento", ma è "una zona grigia anche per le importanti differenze non solo da regione a regione, ma anche tra le stesse Asl". Rispondendo, infine, ad una domanda sulla prossima proroga delle limitazioni imposte dal Governo, Bernabei ha confermato che "al momento siamo fermi a Pasqua".



L'Italia in lutto per le vittime del Coronavirus

Roma, 31 marzo - L'Italia si è fermata oggi alle 12.00. Un'Italia unita nel lutto per le vittime da Coronavirus. Un minuto di silenzio e bandiere a mezz'asta per rendere omaggio a quelli che non ce l'hanno fatta, ai medici e al personale sanitario impegnati nell'emergenza, in segno di vicinanza ai familiari

dei deceduti e alle comunità più colpite dalla pandemia, come quella di Bergamo, da cui l'iniziativa è partita. L'iniziativa, sospinta dall'Associazione Nazionale Comuni Italiani, e dal suo presidente, Antonio De Caro, Sindaco di Bari, si è allargata a molte istituzioni, dal Quirinale al Vaticano, dalla Farnesina

e dalle Ambasciate d'Italia nel mondo, alle Ambasciate estere presenti sul territorio italiano. La bandiera italiana a mezz'asta è stata esposta su tutti gli edifici pubblici. E i primi cittadini della Penisola, con indosso la fascia tricolore, si sono presentati davanti ai propri municipi in silenzio, con le

Le ACLI Baviera sul rinvio delle elezioni dei COMITES

Monaco di Baviera - Le ACLI Baviera, espressione da decenni dell'Associazione cattolica e impegnate da sempre nella promozione sociale e partecipazione diretta per un profilo marcato delle Collettività italiane, ritengono la decisione del Governo italiano di rinviare le elezioni dei Comites (Comitati degli Italiani all'Estero) e CGIE, previste, secondo una naturale scadenza, per la primavera di quest'anno, errata ed offensiva rispetto ai processi di democrazia e di rappresentanza. Già le modifiche riportate dal decreto-legge del 01. Agosto 2014 nr.109, complicavano le modalità ed i requisiti per la presentazione di liste, che di fatto hanno reso le ultime elezioni fallimentari con percentuali di partecipazione al voto irrisorie. Le proposte di riforma che regolano i due Organismi (Comites e CGIE) di rappresentanza, già nel passato oggetto di posticipati appuntamenti elettorali sono state depositate da tempo e riteniamo ingiustificato il ritardo nella valutazione delle proposte ed improponibile il rinvio, un'ulteriore scorrettezza politica di millantata avversione nei confronti degli Italiani che vivono il mondo. In particolare e conseguentemente, le ACLI richiedono ai Membri dell'attuale Comites della Circostrizione di Monaco di Baviera, in ogni caso, di rimettere



Comm. Carmine Macaluso

il mandato, con atto di responsabilità, nel rispetto della naturale scadenza, nelle mani del Console generale, Ministro De Agostini. Insieme, poi, all'espressione della società civile più interessata, motivata, impegnata nel mondo associativo, culturale, imprenditoriale ricompattare un nuovo Organismo, secondo le normative vigenti, per garantire forme di rappresentanza che garantiscano coinvolgimento e condivisione programmatica in questa fase di transizione, per un prossimo appuntamento di voto con percentuali d'elettorato adeguate superando il distacco e disinteresse generato nelle Comunità italiane, nell'ultimo quinquennio di gestione.

*Carmine Macaluso
Presidente ACLI Baviera*

Istituzioni e rappresentanze dei lavoratori in teleconferenza con la Ministra Teresa Bellanova

Teresa Bellanova: "Sì al rispetto ferreo delle regole, perché dobbiamo assolutamente contenere l'epidemia, ma no a fermare l'Italia".

Roma, 11 marzo - Assessori regionali all'agricoltura, associazioni di categoria e rappresentanze dei lavoratori: sono questi gli incontri che la Ministra Teresa Bellanova ha tenuto in teleconferenza in questi giorni per un aggiornamento sullo stato dell'arte e sulle ulteriori criticità del settore agricolo ed agroalimentare nei diversi territori, anche alla luce delle più drastiche misure emergenziali appena assunte dal Governo. "Ho condiviso con gli Assessori regionali, in via informale, la nostra griglia di interventi per il settore, per le imprese, per i lavoratori e le famiglie e

delineato compiutamente tutti i problemi che il settore sta affrontando", ha sottolineato Bellanova lanciando lo slogan "distintimauniti". "Dobbiamo essere capaci di affrontare tutti insieme l'emergenza, che spinge tutti noi a cambiare radicalmente il nostro stile di vita, laddove è ovviamente possibile farlo: seguiamo scrupolosamente le regole per la sicurezza nostra e di chi ci sta intorno, lavoriamo da casa, se e quando possibile, evitiamo luoghi affollati", ha ribadito la Ministra. "Tutto questo non significa che l'Italia debba fermarsi: i negozi alimentari, i mercati, i supermercati sono

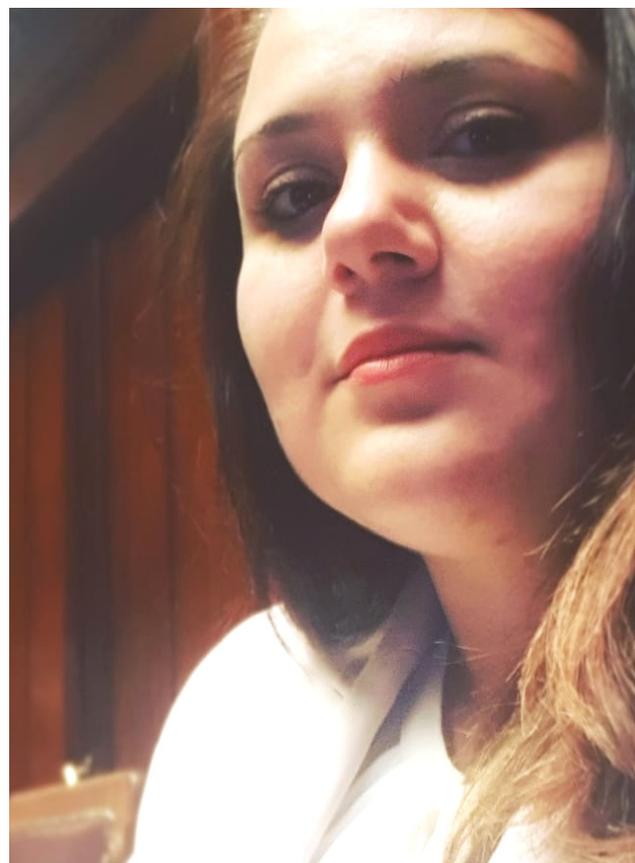
e rimarranno aperti, anche nei giorni festivi. Stiamo assistendo a code e accaparramenti davanti ai negozi: evitiamo questi comportamenti che mettono a rischio la salute e provocano nient'altro che un accumulo che rischia di sfociare in spreco di cibo e di soldi. Inoltre verdure, frutta, carne o pesce, così come latte, formaggi e generi alimentari comunque freschi e deperibili sono sicuri e sono uno dei fondamenti della dieta mediterranea e non c'è nessuna ragione al mondo per modificare il nostro regime alimentare che è sano, sicuro e di qualità", ha evidenziato

continua a pag. 8

Lettera aperta dell'On. Angela Schirò al Ministro Amendola

Schirò: "L'assicurazione europea contro la disoccupazione comprenda anche i lavoratori precari e quelli senza tutele".

Roma - "In Europa, dal punto di vista delle conseguenze sociali che la pandemia sta determinando, vi è un'emergenza nell'emergenza. Essa è costituita da quanti, per ragioni di lavoro, si sono spostati dai loro Paesi in altre realtà, dove spesso hanno dovuto accettare lavori precari, part-time o irregolari, con retribuzioni in nero, per essere chiari. Sono lavoratori senza o con poche tutele contrattuali, ma sono persone in carne e ossa che non hanno minori bisogni ed esigenze di tutela degli altri. Per la loro tutela, per esempio, la Germania ha fatto per ora un primo passo, estendendo alcune misure assistenziali a quelli che sono arrivati da poco o che hanno visto vanificarsi i contratti stipulati. E gli altri? In queste ore è aperta una drammatica trattativa tra i partner dell'UE sul modo come affrontare, mi auguro con un approccio del tutto nuovo, le devastanti conseguenze della pandemia sotto il profilo sanitario, sociale, economico e fiscale. Una trattativa dalla quale dipenderà non solo la capacità di dare una risposta comune ed efficace ai gravi problemi che si profilano, ma anche il profilo e la qualità dell'edificio europeo. Tra le misure in discussione vi è anche un'assicurazione sociale europea contro la disoccupazione e, spero, contro



On. Angela Schirò

le nuove povertà. Per questo ho scritto al Ministro per gli Affari Europei, Vincenzo Amendola, uno dei protagonisti della trattativa, perché si consideri la modulazione dell'assicurazione europea in modo che possa ricomprendere la massa dei lavoratori stranieri che ha operato al di fuori delle tradizionali garanzie contrattuali, sia in termini di soccorso temporaneo che di incentivo al reingresso nel mondo del lavoro. Una soluzione comune a livello europeo, potrebbe favorire inoltre una trattativa in termini di reciprocità con il Regno Unito, nel vivo del processo Brexit, e trattative bilaterali, sempre su base di reciprocità, con i Paesi terzi nei quali il numero dei nuovi emigrati italiani sia significativo. C'è poi il problema di

coloro che sono tornati in Italia a seguito di questa emergenza e che non possono usufruire dei criteri restrittivi del reddito di cittadinanza, come io stessa denunciavo in Parlamento, presentando anche emendamenti che in quell'occasione vennero irresponsabilmente respinti. Con conseguenze la cui gravità solo oggi possiamo misurare. Si corre il rischio che per inseguire le tante emergenze particolari, possano essere trascurata la coerenza e l'unitarietà delle misure da adottare. Credo che un buon rimedio possa essere quello del rispetto dei diritti delle persone e dei lavoratori, di tutti i lavoratori. Questo, almeno, è quello che nel mio lavoro parlamentare cerco di fare".

*Angela Schirò
Deputata PD - Rip. Europa*

Italiani ricoverati in Germania

Hannover, 26 marzo - Dieci italiani provenienti da ospedali italiani sono stati ricoverati oggi all'ospedale MHH di Hannover.

Anche Amburgo e Mecklenburg hanno dato disponibilità. La clinica universitaria di Jena sta mandando in Italia Medici e mezzi. Fino a questo momento in Germania hanno portato dall'Italia 47 pazienti malati di Covid19.

*Giuseppe Scigliano,
presidente Comites Hannover*

segue da pag.2

L'Italia in lutto per le vittime del Coronavirus



bandiere esposte a mezz'asta "in segno di lutto" e in "seg-

pagando il prezzo più alto". I corazzieri del Quirinale hanno fatto scendere a mezz'asta le bandiere sul balcone del Palazzo del Capo dello Stato. Anche il Vaticano esporrà le bandiere a mezz'asta, a lutto, per esprimere la propria vicinanza alle vittime della pandemia in Italia e nel mondo, alle loro famiglie e a quanti generosamente lottano per porvi fine. Così come partecipano Palazzo Chigi e la Protezione Civile.

no di solidarietà con tutte le per comunità che stanno

segue da pag.1

L'Ambasciatore d'Italia a Berlino, S. E. Luigi Mattiolo riceve la Ministra Teresa Bellanova



massimo: dal kiwi alle mele, alle pere e a tutti i prodotti a cui possiamo garantire nuovi spazi. In mercati di grande potenziale come Messico, Colombia, Vietnam e la stessa Cina, nonostante questa fase difficile". Ha poi parlato sulla sicurezza alimentare affermando che "La sicurezza alimentare non si tocca e non è merce di scambio per nessun accordo commerciale. È un diritto inalienabile dei cittadini". "L'Italia - ha aggiunto la Ministra - vuole mercati aperti

con regole certe. I dazi non sono lo strumento del futuro delle relazioni mondiali e quando gli Stati Uniti alzano i dazi sui prodotti della Dieta mediterranea non fanno un danno solo ai nostri produttori ma danneggiano i loro consumatori privandoli di un'alimentazione sana e garantita". Ha concluso la Ministra. Il presidente di Confagricoltura, nel prendere la parola ha evidenziato, tra l'altro, la necessità di continuare a sostenere il *Made in Italy* affermando che "Se c'è una nazione che ha lavorato bene sulla sicurezza alimentare, questa è l'Italia. In un mondo di pandemie, saper garantire sicurezza e *standard* elevati può essere un vantaggio", facendo riferimento alle conseguenze dell'emergenza



Coronavirus sul settore agricolo. Ha poi affermato che "A Fruit Logistica oggi l'affluenza è molto elevata, gli *stand* sono affollati e si respira una generale voglia di crescita per un comparto che per la nostra Penisola rappresenta un quarto del valore della produzione agricola. L'Italia è il Paese più rappresentato in fiera, con uno spazio dedicato ulteriormente ampliato e realtà imprenditoriali, da Nord a Sud, fortemente innovative. Spiccano i valori della sostenibilità ambientale, delle produzioni certificate di cui siamo *leader* e del *packaging 'plastic free'*. A fianco delle produzioni *standard* ci sono poi quelle di nicchia: antiche varietà valorizzate in chiave moderna o prodotti trasformati innovativi". Ha inoltre accennato alle priorità da affrontare nel settore agricolo segnalando il miglioramento delle infrastrutture materiali e immateriali oltre a una *food policy* europea affinché le norme sugli *standard* di sicurezza siano uguali per tutti".

Un' interessante e gradevole serata trascorsa in Ambasciata a Berlino con l'Ambasciatore Luigi Mattiolo, la Ministra Teresa Bellanova e con tutti gli ospiti presenti all'evento.

Francesco Messana



Da sinistra: L'Ambasciatore d'Italia a Berlino, S. E. Luigi Mattiolo, con il direttore de "La Voce della Baviera", Francesco Messana.

Istruzione interrotta per l'80% degli studenti nel mondo

Roma, 26 marzo - Poiché l'impatto si ripercuoterà per generazioni - ha spiegato Robert Jenkins, Direttore globale UNICEF per l'Istruzione -. Sulla base della nostra esperienza con la chiusura delle scuole in risposta all'Ebola, più a lungo i bambini sono lontani dalle scuole, meno probabilità hanno di ritornarvi. Dare ai bambini modi alternativi per apprendere e ricostruire, in questo modo, una quotidianità è una parte cruciale della nostra risposta". Per aiutare a contenere l'interruzione dell'istruzione per i bambini e consentire che continuino ad apprendere in sicurezza, l'UNICEF ha destinato ul-

Nelle comunità più vulnerabili, *continua a pag.6*

Continua la spedizione de "La Voce della Baviera"

Heidenheim - In un momento storico abbastanza triste, e con la paura di essere contagiati dal Coronavirus, abbiamo deciso di continuare la pubblicazione e la relativa spedizione del nostro periodico. Cura la spedizione la Signora Arlt che ormai da diversi anni lavora nella nostra Redazione. In tutti questi anni ha anche avuto modo di occuparsi

dell'amministrazione. Parla la lingua tedesca e quella polacca ed ha conoscenze dell'inglese perché ha lavorato a Edimburgo, in Scozia. Appena avrà più tempo si dedicherà allo studio della lingua e della cultura italiana. Ha visitato molte città d'Europa e si sente europea per convinzione. La nostra Redazione Le augura buon lavoro.



La nostra collaboratrice, Natalia Arlt, durante la spedizione del periodico "La Voce della Baviera".



La pagina di Memmingen

Informazioni per gli Italiani di Memmingen e dintorni

Corsi internazionali di aggiornamento per pianoforte

Memmingen, 16 gen. 2020 - La pianista Julia Rinderle con la sua Associazione „Klangperspektiven Allgäu“ in collaborazione con la Scuola comunale di musica e canto di Memmingen ha organizzato per la terza volta Corsi internazionali di aggiornamento per pianisti a Memmingen. Il primo borgomastro Manfred Schilder ha ricevuto studentesse e studenti di musica di sette nazioni nella sala degli ospiti del Rathaus. Dopo i saluti di circostanza, ha voluto ringraziare il direttore della Scuola di musica di Memmingen, Otfried Richter, e la pianista Julia Rinderle per il loro sensibile contributo. Ha poi ringraziato il professore di pianoforte Roland Krüger di Hannover per la sua disponibilità. Gli studenti e le studentesse provenienti dalla Germania, Austria, Francia, Cina, Lituania, Sudcorea e Stati Uniti sono stati ospitati da famiglie interessate a scambi culturali.

Francesco Messana



Coronavirus, detto anche Covid-19

Il Dr. Jan Henrik Sperling addetto alla protezione civile della Città di Memmingen.

Persone con sintomi del virus possono chiedere al medico curante di essere sottoposte a visita medica nella "Stadionhalle" di Memmingen, messa a disposizione per l'attuale emergenza.



Memmingen,- Il primo borgomastro di Memmingen, Manfred Schilder, ha nominato il Dr. Jan Henrik Sperling (in posa sul primo gradino della scala) primo assistente-coordinatore del gruppo per la protezione civile della Città di Memmingen.

(Foto: Alexandra Wehr/ Pressestelle Stadt Memmingen)

Informazioni del Rathaus di Memmingen

Marzo 2020

A causa dell'attuale emergenza Coronavirus sono annullati tutti gli eventi tra il 16 marzo ed 19 aprile 2020

Coronavirus

Morti a Memmingen

26.03.2020: 23
27.03.2020: 26
30.03.2020: 27
31.03.2020: 29



Da sinistra: Sul primo gradino, il Prof. Roland Krüger e sul secondo la pianista Julia Rinderle. In prima fila la borgomastrea Margareta Böckh, il primo borgomastro Manfred Schilder, Otfried Richter, direttore della Scuola di musica e canto di Memmingen ed il borgomastro Hans-Martin Steiger. Sui gradini della scala le studentesse e gli studenti che hanno partecipato al Corso irradiano un'allegria in sol maggiore per l'accoglienza ricevuta.

(Foto: Manuela Frieß / Pressestelle der Stadt Memmingen).

A Memmingen i periodici

"Vita e Lavoro"

e "LA VOCE DELLA BAVIERA"

si possono ritirare presso la Ditta Photo - Porst:
Marktplatz 12 - Tel.: 08331 974 88 70

10. Wirtschaftsforum Memmingen-Unterallgäu



Gli organizzatori del 10° Wirtschaftsforum con il relatore Dr. med. habil. Volker Busch (in piedi, secondo da sinistra), specialista in neurologia, psichiatria e psicoterapia, docente presso la Clinica Universitaria di Ratisbona. Il Dr. Busch ha tenuto una interessante conferenza sul "Cervello sotto il flusso elettromagnetico.-Come gestire lo stress digitale quotidiano".

(Foto: V. Weyrauch/ Pressestelle Stadt Memmingen)

Presentate a Monaco di Baviera le 3 tappe romagnole del 103° Giro d'Italia

Monaco, 19 feb. - Più di sessanta tra giornalisti e *blogger* tedeschi di turismo e sport, nonché *tour operator* specializzati, hanno partecipato, nel tardo pomeriggio di ieri, martedì 18 febbraio, all'evento di presentazione delle tappe romagnole (Rimini, Cesenatico, Cervia) del 103° Giro d'Italia, promosso, a *Eataly Monaco*, da *Apt Servizi Emilia Romagna*, *Destinazione Visit Romagna* e *RCS Sport/La Gazzetta dello Sport*. Tra i presenti, Lars Reichardt, del quotidiano *Süddeutsche Zeitung*, Patricia Engelhorn della *Welt am Sonntag*, Armin Herb del periodico *Bike Magazin* ed Ernst Vogt della *Bayerischer Rundfunk*. Sono intervenuti il Presidente di *Apt Servizi Emilia Romagna*, Davide Cassani, il Direttore del Giro d'Italia, Maura Vegni, i sindaci di Cesenatico, Matteo Gozzoli, e di Cervia, Massimo Medri, il direttore di *Visit Romagna*, Chiara Astolfi, e il direttore esecutivo di ENIT, Giovanni Bastianelli, che ha portato un saluto. Presenti anche i ragazzi di *InEmiliaRomagnaCyclingTeam*, la squadra regionale che disputa gare *Under 23* in Italia e all'estero (nel 2020 parteciperà anche al



Giro d'Italia *Under 23*) con attività di *storytelling* per promuovere il cicloturismo in Emilia Romagna. L'incontro è stato occasione per valorizzare, assieme alle tre tappe del Giro d'Italia 2020, il prodotto turistico "*Riviera Bike*", nonché l'offerta regionale di vacanza dedicata al cicloturismo. La presen-

tazione si è conclusa con un *buffet* a base di prodotti tipici regionali. Fino al 23 febbraio, sempre a Monaco, l'offerta turistica dell'Emilia Romagna sarà protagonista, con 25 operatori, al F.R.E.E, la principale rassegna dedicata alle vacanze della Germania meridionale.

segue da pag. 1

Coronavirus

stato *in primis* nell'accoglienza ospedaliera. Un aiuto per nulla scontato, legato a difficoltà

logistiche enormi, a causa dell'elevata contagiosità dei pazienti. Inoltre Berlino ha

segue da pag. 4

Istruzione interrotta per l'80% degli studenti nel mondo

teriori fondi per accelerare il lavoro con i governi e i partner in più di 145 paesi a basso e medio reddito. I 13 milioni di dollari iniziali - circa 9 milioni dei quali pro-

vengono da un finanziamento della *Global Partnership* per l'Istruzione - saranno utilizzati per supportare i governi nazionali e una serie di partner per l'istruzione in ogni

paese per sviluppare piani che consentano una risposta rapida in tutto il sistema. In tutti i 145 paesi, l'UNICEF lavorerà con i suoi partner per supportare i piani di risposta dei governi alla crisi che includono assistenza tecnica, rapida analisi dei rischi, raccolta dati e pianificazione della riapertura delle scuole; supportare la pianificazione e l'implementazione di operazioni per rendere le scuole sicure; fornire le scuole di *kit* per l'igiene e la circolazione di informazioni di base sulla prevenzione della malattia; formare gli insegnanti e le persone che si occupano dei bambini sul supporto psicosociale e per la salute mentale di se stessi e degli studenti; assicurare la continuità dell'apprendimento e l'accesso a programmi di apprendimento da remoto che comprendano la pianificazione e la preparazione di programmi di studio alternativi online, via radio e via televisione.

"In Italia - ha dichiarato il Presidente dell'UNICEF Italia, Francesco Samengo - oltre 8 milioni di bambini in

fornito circa cento ventilatori polmonari e centinaia di migliaia di indumenti di prevenzione e di protezione contro il Covid-19 tra mascherine, tute protettive, camici, guanti e altro materiale".

"Grazie alla Germania e alla sensibilità dimostrata dai diversi Länder, oggi possiamo contare su una dotazione di sicurezza maggiore. Il reciproco rapporto di amicizia e collaborazione tra i nostri due Paesi non è venuto meno in occasione dell'emergenza sanitaria ma si è rinsaldato. L'emergenza sanitaria non conosce confini. E possiamo sconfiggerla solamente con una risposta altrettanto unitaria. La Germania sta dimostrando questa volontà con azioni concrete. A chi fa polemica, lasciamo che si contraddica da solo con l'evidenza dei fatti". Lo dichiara la senatrice Laura Garavini, Presidente Commissione Difesa e Vicepresidente vicaria gruppo Italia Viva-Psi, intervenendo in diretta con il comitato di Italia Viva Stoccarda.

Delegazione di medici russi a Bergamo

Bergamo, 26 marzo - È composta da 104 tra medici, infermieri e addetti alla sanificazione la delegazione proveniente dalla Russia arrivata ieri sera all'aeroporto di Orio al Serio che andrà a Bergamo ad aiutare la sanità italiana in questo periodo di emergenza legato al Coronavirus. Questa mattina si è svolto un incontro che ha visto coinvolti il vicepresidente di Regione Lombardia, Fabrizio Sala, il sottosegretario con delega a Rapporti con le delegazioni internazionali, Alan Christian Rizzi, gli assessori Pietro Foroni (Territorio e Protezione civile) e Lara Magoni (Turismo, Marketing territoriale e Moda), oltre che Alexander Nurizade, console generale della Federazione Russa a Milano, ed il sindaco di Bergamo, Giorgio Gori. "Ringrazio a nome di Regione Lombardia il governo russo per questi aiuti - ha detto il vicepresidente Sala -. Si tratta di un supporto importante e concreto per combattere questo nemico invisibile che può essere sconfitto solo se restiamo tutti uniti. Non è la battaglia di un territorio, ma di tutto il pianeta". I medici ed il personale giunto dalla Russia opereranno

continua a pag. 8

Coronavirus a Memmingen

Test nella "Stadthalle"



Memmingen - Venerdì 27 marzo, i test per il virus Covid-19 inizieranno nella "*Stadionhalle*" di Memmingen. I pazienti che accusano sintomi di Coronavirus saranno inviati dal medico curante al *centro-test* per gli esami di accertamento. Per seguire lo sviluppo dei test, il primo borgomastro di Memmingen, Manfred Schilder, (a sinistra) ha parlato con il coordinatore medico Dr. Jan Henrik Sperling (al centro) e il presidente del consiglio comunale, Robert Jäger (a destra), coordinatore amministrativo dei test medici. (Foto: Alexandra Wehr)



Lettera aperta di Daniela Di Benedetto e Peter Kuhlmann ai Cittadini Europei

Reati in calo per il virus Covid 19

Monaco di Baviera, 30 marzo 2020

Cittadini Europei, uniamoci!

Quella che stiamo attualmente vivendo è la più grande crisi umanitaria sin dalla seconda guerra mondiale e rischia di generare conseguenze catastrofiche anche per l'economia e l'unità politica dell'Unione Europea. Non dobbiamo e non possiamo permettere che questa crisi distrugga la nostra comunità Europea e pertanto rivolgiamo questo appello a chiunque rivesta una responsabilità politica o mediatica nei Paesi che la compongono, svolgendo un ruolo chiave nel suo sviluppo. La priorità assoluta in questo tragico momento storico è salvare vite umane: nel nome di questo sacrosanto obiettivo dobbiamo soppesare ogni mezzo di azione e di intervento e ringraziare gli eroi che ogni giorno rischiano la propria vita per salvare quella altrui. Allo stesso tempo dobbiamo assolutamente avviare da subito una riflessione su come possa l'Unione Europea innescare quei processi che condurranno alla ricostruzione economica dopo che la crisi sanitaria sarà stata superata. La relativa controversia assume proporzioni



Dr.ssa Daniela Di Benedetto
Presidente COASCIT Monaco di Baviera

che non promettono nulla di buono. In questo delicato momento vediamo pericolosamente riaffiorare, anche attraverso la stampa, vecchi stereotipi, risentimenti e rivendicazioni di natura nazionalistica. Da questa riflessione prende le mosse questo appello, rivolto a chiunque rivesta una responsabilità politica o mediatica e che sia cosciente della propria grande responsabilità al servizio di un'Europa unita: non puntiamo il dito l'uno contro l'altro, non riproponiamo vecchi stereotipi, cerchiamo in ar-

monia una soluzione comune, che sia accettabile per tutti gli Stati membri. Il tentativo di costringere singoli Stati ad assumere di volta in volta il ruolo del "cattivo" e ad enfatizzare la presunta natura esemplare della propria posizione non può che risultare svantaggiosa per tutti. Ogni presunto vantaggio in termini di popolarità in uno qualunque dei Paesi membri, finisce solo col favorire la ribalta di irresponsabili populistici di tutta Europa, che non vedono l'ora di raccogliere i frutti di un eventuale confronto privo di

scrupoli. Siamo fiduciosi che alla fine si troverà comunque un compromesso, speriamo però che durante il processo che porterà al raggiungimento di tale accordo non si evidenzino troppi risentimenti reciproci. Se così non fosse i movimenti populistici saranno gli unici a trarne vantaggio: il veleno delle reciproche accuse difficilmente sparirà dalla memoria degli elettori. Dobbiamo proprio aspettare che il virus tocchi con tutta la sua brutalità i Paesi veramente poveri di questo globo per renderci conto di quanto noi Europei, nonostante tutto, siamo ancora fortunati? Non sarebbe piuttosto il caso di renderci conto subito di quale grande valore sia il fatto stesso di avere Paesi fratelli europei con cui poter discutere su un programma comune di rilancio? Se una volta si inneggiava: "Lavoratori di tutti i paesi, unitevi!", oggi si dovrebbe dire: "Cittadini Europei, uniamoci!" Non lasciamoci ingannare dal veleno del populismo in ciascuno dei nostri Paesi, non ripetiamo gli errori del passato, crediamo nel sogno di una Europa unita e combattiamo insieme per Lei!

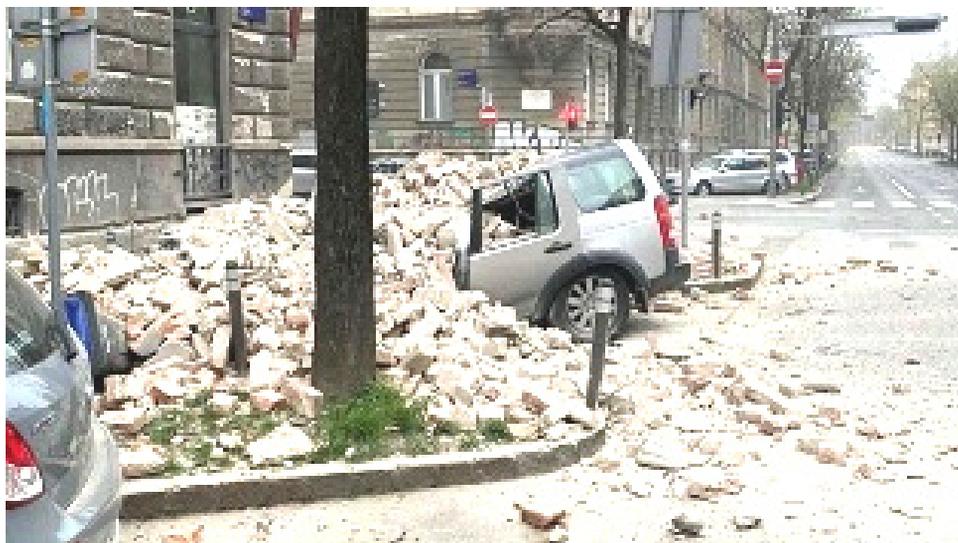
Daniela Di Benedetto
Peter Kuhlmann

Roma, 26 marzo - Le misure adottate per contenere la diffusione del Covid-19 hanno determinato una limitazione degli spostamenti delle persone fisiche. Queste misure eccezionali hanno ovviamente influito anche sull'andamento dei reati in Italia, che evidenzia, nel periodo dal 1° al 22 marzo 2020, una evidente diminuzione del trend sull'intero territorio nazionale: 52.596 delitti nel 2020 a fronte dei 146.762 commessi nel 2019. A rivelarlo è il Ministero degli Interni. In particolare, la diminuzione più rilevante – secondo il report sulla delittuosità in Italia elaborato dalla Direzione centrale della polizia criminale del Dipartimento della pubblica sicurezza - riguarda alcuni reati quali lo sfruttamento della prostituzione (-77%), le violenze sessuali (-69%), i furti in genere (-67,4%), i furti in abitazione (-72,5%), i furti con destrezza (-75,8%), le rapine in uffici postali (-73,7%) ed una diminuzione meno rilevante altri reati quali le rapine (-54, 4%) e quelli inerenti gli stupefacenti (-46%). Si evidenzia, inoltre, che nel periodo in esame, confrontato con l'analogo periodo dell'anno precedente i maltrattamenti in famiglia registrano una diminuzione inferiore rispetto ad altri reati (-43,6%). Anche i furti e le rapine alle farmacie denotano un decremento inferiore rispetto ad altri reati predatori (-13,8% e -24,6%).

Terremoto in Croazia

Udine, 23 marzo - "Questa sera alle 19.30, grazie alla collaborazione del Reggimento logistico Pozzuolo del Friuli di stanza nella caserma Lesa a Remanzacco, partirà per Zagabria una colonna di cinque mezzi militari pesanti e uno della Protezione civile del Friuli Venezia Giulia con a bordo dodici militari e due volontari. Sono appena stati caricati sui mezzi 30 tende per allestire 240 posti letto". Ad annunciarlo è il vicegovernatore del Friuli Venezia Giulia con delega alla Protezione civile, Riccardo Riccardi, precisando che "lo sforzo in questo momento di emergenza nazionale per il coronavirus si moltiplica e richiede aggiuntive precauzioni per portare soccorso rispettando tutte le norme di igiene e protezione a tutela dei volontari e militari e delle popolazioni".

Per questo, conclude, "l'impiego di volontari è stato calcolato e ridotto alle estreme necessità e si comporrà di un volontario appartenente al corpo pompieri volontari Trieste di madrelingua croata e di un funzionario della Protezione civile di Palmanova che guideranno la missione con dieci militari del Reggimento".



Lady Be mette all'asta le opere create nella fase acuta del Coronavirus

Lady Be: "L'intero ricavato andrà in beneficenza".

Roma, 30 marzo - Più persone parteciperanno all'asta, più si raggiungerà una cifra alta che verrà automaticamente devoluta a 4 grandi realtà italiane che in queste settimane si sono particolarmente distinte per impegno e dedizione e che quotidianamente si trovano a fronteggiare l'emergenza

Coronavirus: Croce Rossa Italiana, Ospedale Luigi Sacco di Milano, Ospedale Spallanzani di Roma e Policlinico San Matteo di Pavia. L'iniziativa è finalizzata ad aiutare il finanziamento per l'acquisto di apparecchiature di ventilazione; creare nuovi posti letto in terapia intensiva e subintensiva; garantire

l'assistenza sanitaria e il primo intervento dei presidi medici oggi in prima linea. Qui di seguito il link per partecipare all'asta: <https://www.charitystars.com/product/l-infermiera-con-l-orecchino-di-perla-di-lady-be-it> "L'infermiera con l'orecchino di perla", opera d'arte origi-

nale dell'artista internazionale Lady Be, omaggio al celebre quadro del pittore seicentesco Vermeer. La dolcezza dello sguardo della giovane infermiera, una rappresentazione colma d'arte e dal significato profondo, per dire grazie a tutti gli "angeli" che in questi

continua a pag.8

segue da pag. 3

Istituzioni e rappresentanze dei lavoratori in teleconferenza con la Ministra Teresa Bellanova

Bellanova ricordando come dietro ai prodotti ci sia il lavoro, l'impegno ed il sacrificio di moltissime imprese e lavoratori. "Garantirle e sostenerle anche con l'acquisto dei loro prodotti, significa garantire e sostenere una parte fondamentale della nostra economia e del nostro Paese. Abbiamo bisogno di rispettare le regole, certo, e quanto mai sono necessari la saggezza, l'equilibrio, la misura. Così, insieme, riusciremo a sconfiggere il Coronavirus. Distanti, ma uniti come non mai. Voglio essere chiara: sì al rispetto ferreo delle regole, perché dobbiamo assolutamente contenere l'epidemia, ma no a fermare l'Italia: non possiamo e non dobbiamo farlo. L'Italia deve restare in piedi", ha concluso Bellanova.



Teresa Bellanova,
Ministra per le Politiche Agricole, Alimentari e Forestali

segue da pag. 6

Delegazione di medici russi a Bergamo

nell'ospedale da campo alla Fiera di Bergamo. "I lavori per realizzare la struttura proseguono senza sosta - ha commentato l'assessore Foroni - e ognuno per la propria parte sta impegnandosi per rendere funzionante la struttura prima possibile". "I rapporti internazionali intrapresi in questi due anni - ha concluso il sottosegretario con

delega a Rapporti con le delegazioni internazionali Rizzi - anche in questa situazione ci consentono di ottenere un prezioso sostegno da parte di chi, come in questo caso i russi, si mette a disposizione con competenze di alto profilo per dare una mano a chi da ormai più di un mese è costantemente in trincea".



segue da pag. 7

Lady Be mette all'asta le opere create nella fase acuta del Coronavirus

difficili giorni lavorano negli ospedali sacrificando la loro vita per quella degli altri. Una tra le più importanti opere dell'intera produzione dell'artista, destinata ad accrescere il suo valore nel tempo, resa celebre dalle numerose pubblicazioni e destinata a rimanere nella storia in quanto realizzata in questo particolare periodo storico. Come ogni opera di Lady Be, famosa per i suoi "ritratti di plastica" è realizzata in suo stile e con la sua speciale tecnica, un mosaico fatto di tappi di plastica, giocattoli, penne, bottoni, bigiotteria e oggetti di uso comune che tutti conosciamo. Oggetti che, ormai da 10 anni sulle opere di Lady Be, portano un grande messaggio per il riciclo e la sostenibilità ambientale, oggetti che per un attimo ci fanno sorridere con la forza dei ricordi legati a diversi momenti della vita, particolari di opere che, attraverso un sorriso, rassicurano che tutto andrà bene e che si tornerà alla normalità.



"L'infermiera con l'orecchino di perla"

Caratteristiche dell'opera:
- Titolo: "L'infermiera con l'orecchino di perla"
- Anno: 2020
- Tecnica: Oggetti di plastica e resina su tela
- Dimensioni: 40 x 50 cm

Le professioni degli italiani a Monaco di Baviera



Monaco - L'associazione culturale italiana "Rinascita", ha organizzato la seconda serie di workshops dedicati alle professioni degli italiani a Monaco di Baviera: 5 appuntamenti che prenderanno il via il 21 marzo per poi concludersi il 13 settembre. Il primo workshop, previsto per sabato 21 marzo dalle 10.00 alle 13.00 presso la sede dell'Associazione, è dedicato al Qi Gong, una antica pratica orientale, colonna

portante della medicina tradizionale cinese. Stesso luogo e stessa ora, ma il prossimo 19 aprile, avrà luogo il *Workshop* sulla voce con Gerardo Cesarini, insegnante del metodo *BodyVoiceSoul*. Il 9 maggio andrà inscena il *Workshop* di Shorinji Kempo con Letizia Sculli e Massimiliano Fazio, una disciplina che trasforma il "cuore" delle persone. Grafica Creativa con Paolo Randazzo sarà invece al centro dell'incontro del 21 giugno. Infine, il 13 settembre, il *Workshop* musicale con Roberto Colombo. L'associazione fa sapere che è gradita la prenotazione per ogni incontro.

Impressum

LA VOCE DELLA BAVIERA

Periodico d'informazione per gli Italiani in Baviera fondato nel 2017 e diretto

da

FRANCESCO MESSANA

Redazione ed Amministrazione
Robert-Koch-Straße 30
D 89522 Heidenheim
Tel.: 07321 / 22880
Fax: 07321 / 921877
e-mail: frames@t-online.de

Gli articoli firmati rispecchiano solo il pensiero dell'autore e non necessariamente quello della nostra Redazione che si riserva anche il diritto di ridurre articoli, relazioni ed altro materiale pubblicitario per motivi di spazio. Le fotografie ed i manoscritti inviati alla Redazione, anche se non pubblicati, non vengono restituiti.

Agenzie collegate: aise, 9 colonne, inform.

Aderente alla FUSIE

Tipografia
Druckerei Benz - 89537

Appello dell'On. Nissoli

Roma - "È inconcepibile che in un momento di crisi e di paura da parte della gente ci sia qualcuno che si diverta a mandare in giro notizie false! Bisogna capire, una volta per tutte, che queste cose fanno male al Paese intero e creano disorientamento e divisioni in un momento in cui dovremmo essere tutti uniti contro l'obiettivo comune di sconfiggere il coronavirus! Chiedo pertanto che vi sia una maggiore severità da parte delle forze dell'ordine nei confronti di questa gente che non dimostra alcun senso civico!" Lo dichiara la deputata di Forza Italia, e.etta all'estero, Fucsia Nissoli Fitzgerald, "Ci sono invece tante persone - prosegue la Nissoli - che lavorano con coraggio per salvare tutti noi ed oggi, nel giorno della festa del papà, voglio fare gli auguri a tutti i papà impegnati per costruire un futuro migliore!".

